

люди. В англоязычной коммуникации американцев имплицитно используются как невежливые или оскорбительные слова *Negro, Negress, the coloured*. Вместо них принято употреблять *Afro-American* или *black*. На английском языке говорят американцы, привозившие к себе на континент в качестве рабов множество африканцев. Первое откорректированное слово в Америке было слово *nigger* (негр). Само слово происходит от испанского *negro* 'черный', т. е. прямой оскорбительной коннотации не несет, но считается оскорбительным для афроамериканцев, поскольку так называли их предков, которые были рабами;

2) наименования лиц по признаку их принадлежности к национальной или социальной группе. Данные словоупотребления отражают процесс эксплуатации «слабых» культур и их «поглощение» доминантными, в результате которого происходит не взаимообогащение двух культур, а фактический «захват» достижений одной культуры другой. Вместо *nigger* в США обычно говорят *black (male/female), Afro-American, member of African Diaspora, person of black race* и т. п. Произошла замена некоторых других слов на более нейтральные: *Muhammadan* на *Muslim*, *Asiatic* на *Asian*, *Eskimo* на *Native Alaskan*. Термин *Hispanics* был популярен в США в 1970-х. Так называли латиноамериканцев. Поскольку теперь это слово ассоциируется с неимущими слоями общества, некоторые люди предпочитают следующее выражения: *Latino/Latina* 'американец латинского происхождения', *Chicano/Chicana* 'американец мексиканского происхождения', *Spanish-American* 'американец мексиканского происхождения';

3) по географическому расположению народов. Общее применение термина *tribal* применительно к африканцам, равно как и непризнание религиозного, культурного и социального многообразия африканского народа, является явно расистской динамикой. Это часть процесса, посредством которого евроамериканцы оправдывают или избегают противостояния своему угнетению народов третьего мира. Африка была особенно оскорблена этой динамикой как свидетель всепроникающего образа "*darkest Africa*". Этот образ, широко распространенный в западной культуре, вызывает в памяти и Африку, покрытую джунглями и населенную "*uncivilized,*" "*cannibalistic,*" "*pagan,*" "*savage*" («нецивилизованными», «людоедскими», «языческими»), «дикиими») народами.

Исходя из полученных данных, можно сделать вывод, что признание расизма и ксенофобии в языке является важным первым шагом. Осознание влияния на наше восприятие может помочь свести на нет большую часть этого влияния. Но недостаточно просто осознать последствия. Хотя мы не можем изменить язык, мы определенно можем изменить наше использование языка. Мы можем избежать использования слов, которые унижают людей. Мы можем сознательно использовать терминологию, отражающую прогрессивную перспективу, а не искажающую ее.

Заключение. Проведенное исследование позволяет нам проследить не только языковые маркеры имплицитного выражения расистского и ксенофобного отношения, но и раскрыть специфику их проявления.

В перспективе возможно продолжение исследовательской работы по намеченной теме в русле исследования языковых средств эксплицитного и имплицитного выражения расизма и ксенофобии в различных типах дискурса.

Список цитируемых источников

1. Oxford English Dictionary [Electronic resource]. — Oxford University Press, 2020. — Mode of access: <https://www.oed.com> . — Date of access: 06.05.2020.
2. Urban Dictionary [Electronic resource]. — Urban Dictionary, 1999—2020. — Mode of access: <https://www.urbandictionary.com> . — Date of access: 06.05.2020.
3. Online Etymology Dictionary [Electronic resource]. — Douglas Harper, 2001—2020. — Mode of access: <https://www.etymonline.com> . — Date of access: 06.05.2020.
4. Кельберг, А. А. Ксенофобия как социально-психологический феномен / А. А. Кельберг // Вестн. СПбГУ. — 1996. — Сер. 6. — Вып. 2 (№ 13). — С. 49.
5. Иссерс, О. С. Языковые маркеры этнической ксенофобии (на материале российской прессы) [Электронный ресурс] / О. С. Иссерс, М. Х. Рахимбергенова. — КиберЛенинка, 2020. — Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-markery-etnicheskoj-ksenofobii-na-materiale-rossijskoj-pressy/viewer> . — Дата доступа: 06.05.2020.

УДК 801.7

В. И. Лукша

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь

ПАРАЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОФОРМЛЕНИЕ РЕЧИ ВЕДУЩЕГО БРИТАНСКИХ И РОССИЙСКИХ ТЕЛЕНОВОСТЕЙ

Введение. Паралингвистика является одной из молодых наук современности, поэтому практически не имеет устоявшегося понятийного аппарата. В целом под паралингвистикой понимают языковедческую дисциплину, изучающую невербальные, неязыковые средства (фонационные, кинетические, гра-

фические), включённые в речевое общение и передающие вместе с вербальными средствами смысловую информацию [1, с. 529].

В каждой стране существуют местные и региональные теленовостные программы, «лицом» которых является ведущий, и его речь оформляется не только вербальными средствами. Особое внимание стоит уделить паузации, интонации, расстановке ударений и другим фонационным особенностям, наука о которых — интонология — находится на пересечении новых направлений языкознания и изучает семантические явления во взаимосвязи со всеми языковыми уровнями, обеспечивая комплексное исследование общезыковых категорий, рассматривая интонацию как независимое от других (лексико-грамматических) языковых средств автономное комплексное многофункциональное явление [2]. В связи с этим особенно актуальным представляется сравнение употребления паралингвистических средств в целях создания индивидуального образа ведущего новостных передач в разных европейских странах (Великобритания, Россия).

Основная часть. Современное общество охвачено информационным пространством, что стало причиной появления такого понятия, как «дискурс масс-медиа», или «медийный дискурс». Перед СМИ всегда стояла задача привлечь внимание зрителей, и это оказало влияние на создание различных жанров медиадискурса: информационный, публицистический, развлекательный, а также информационно-публицистический и информационно-развлекательный [3].

Цель данного исследования состоит в выявлении особенностей просодических явлений в речи ведущих и журналистов теленовостей на основе разнообразных новостных отрывков на английском и русском языках.

Материалом для данного исследования послужили аудиотекстовые извлечения из выпусков новостей «BBC news», «Вести», «Сегодня».

Цель работы предполагает решение следующих частных задач:

- 1) произвести интонационную разметку анализируемых новостных отрывков в соответствии с интонацией телеведущих;
- 2) рассмотреть функционирование просодии в звучащей речи и вариативность просодических средств выразительности в экранной конситуации под воздействием экстралингвистических и паралингвистических факторов;
- 3) выявить отличительные черты просодии телевизионной речи с учетом особенностей культуры и языка в Великобритании и России.

Объектом исследования является англо- и русскоязычная речь, звучащая на телеэкране во время трансляции новостей, которая рассматривается как разновидность устной речи.

В качестве предмета исследования выступила страноведческая и языковая обусловленность выбора просодических явлений в речи телеведущих новостей.

Методы и приемы, применяемые в ходе данного исследования, включают в себя метод лингвистического наблюдения, описательный метод, метод лингвопрагматической интерпретации.

Анализ отрывков из всемирно известной британской новостной передачи «BBC news» показал, что телеведущими активно используется паузация (81,25 %) в сложных предложениях для придания семантической весомости синтагмам: *If the ,epicenter of the 'corona virus `outbreak in Europe / is in `Lombardy province in ,northern Italy, / than the 'absolute 'centre of this 'epidemic is `here / in the `town / of `Bergamo. 'More people have `died here / than 'anywhere `else / and they 'still `are / `every day* [4].

Несколько ниже оказался данный показатель в российских новостях (77,10 %), что указывало на упрощенность высказываний: *«Из больницы московской ,коммунарки выписали более `50 человек»* [5], *«Причиной смерти стал инфаркт `миокарда»* [6].

Для интонирования синтагм британскими ведущими теленовостей в более 80,0 % случаев используется нисходящий кинетический тон. В зависимости от места нахождения журналиста или ведущего тон придавал нейтральную окраску высказыванию (телестудия), либо показывал оживленность речи (место событий): *`But / 'here in `Africa / 'cash is `king / and not `everyone has ,access to the ,technology* [7]; *The 'virus `storm / `swept through these ,beautiful ,ancient ,streets. 'This medieval `town / and its 'modern 'city is `utterly locked ,down* [4].

Намного реже использовался восходящий кинетический тон (6,0%) для придания незавершенности в предложении: *The human cost of the virus in `Spain / shows no sign of ,abating* [8].

Российские новости уделяют достаточное внимание восходящему кинетическому тону (28,3 %) для указания на продолжение высказывания, а также при перечислении: *Все они были доставлены туда с подозрением на `коронавирус / после того как ,приехали / из так называемых `опасных стран / но диагноз не ,подтвердился / и вот теперь уже `бывшие пациенты / могут спокойно возвращаться `домой* [5]; *В Хабаровском крае на ,камчатке / проводят `массовую дезинфекцию ,дорог / вокзалов / и `автотранспорта* [9]. Нисходящий тон остается лидирующим по частотности (58,8 %): *Снег с `дождем / потом `все замерзло. На дорогах настоящий `каток* [5].

Кинетические ударения не только механически указывают на синтагматическую структуру новостных репортажей. Они также показывают и стилистические особенности выделяемых слов, смысл которых транслируется слушателю. В ходе исследования выделяемые кинетическими тонами слова были разделены на несколько функционально-семантических групп: интенсификация, локация, время, действие, уточнение, контраст.

Британские новости большей частью использовали кинетические тона для стилистической интенсификации слов (33,9 %) и эмфазы на локации (24,2 %). Достаточно часто подчеркивались действия (16,1 %):

- ...and I have transmitted it. I have carried the virus /to my face [10] — интенсификация;
- ...in the air...to be on my hand...to my face [10] — локация;
- ...but actually infect around 2 to 3 people within a week [11] — действие.

Для русскоязычных новостей главным атрибутом оказалось стилистическое уточнение (26,8 %), локализация (21,0 %) и интенсификация (20,3 %):

- Герцог Йоркский оказался в центре сексуального скандала из-за близкого знакомства / с американским финансистом и осужденным педофилом Джефффри, Эпштейном [12] — уточнение;
- Он и его супруга отказались от королевских обязанностей и привилегий / и решили уехать в Америку [13] — локация;
- Ваши противник выше вас / у него длиннее руки / что делать? [14] — интенсификация.

Во всех новостях последнее место по частотности кинетических тонов занимает выделение временных рамок.

Заключение. Можно утверждать, что яркой особенностью британских новостей является использование в основном нисходящего кинетического тона, в то время как в русском языке данный тон часто чередуется либо сопутствует восходящему. Стилистическая окраска слов, выделяемых кинетическими тонами, показала преобладание интенсификации, с помощью чего оказывается эмоциональное воздействие на телезрителя. В то же время в российских новостях достаточно частотное использование кинетических тонов для привлечения внимания телезрителя к фактологической стороне излагаемого материала.

Список цитируемых источников

1. Комарова, З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике : учеб. пособие / З. И. Комарова. — Екатеринбург : Изд-во УрФУ, 2012. — 818 с.
2. Базарбаева, З. М. Исследование интонации в прагмалингвистическом аспекте [Электронный ресурс] / З. М. Базарбаева // Междунар. журн. прикладных и фундамент. исслед. — Рос. акад. естествознания, 2005—2020. — Режим доступа: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=6491>. — Дата доступа: 01.05.2020.
3. Буряковская, В. А. Коммуникативные характеристики массовой культуры в медийном дискурсе / В. А. Буряковская. — Волгоград : Перемена, 2014. — 228 с.
4. Coronavirus: Italian city's warning to the rest of the world [Electronic resource]. — 2020. — Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=vdx4Jo0GCRU&feature=youtu.be>. — Date of access: 01.05.2020.
5. Выпуск новостей в 10:00 от 15.03.2020 [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=Ugex60WzP-4>. — Дата доступа: 01.05.2020.
6. «Сегодня»: 5 апреля 2020 года. 08:00 [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=yxPonijJic>. — Дата доступа: 01.05.2020.
7. Coronavirus in Africa: How might it spread? — BBC News [Electronic resource]. — 2020. — Mode of access: https://www.youtube.com/watch?v=D5WpJufWxdg&feature=emb_title. — Date of access: 01.05.2020.
8. Spain's death toll above 800 for fifth day in row — BBC News [Electronic resource]. — 2020. — Mode of access: https://www.youtube.com/watch?v=1NzrIXqsmE&feature=emb_logo. — Date of access: 01.05.2020.
9. Коронавирус. Последние новости. Ситуация в России и мире. Сводка за 3 апреля [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=BzE1QMqdlTo>. — Дата доступа: 01.05.2020.
10. Coronavirus: Do face masks work? — BBC News [Electronic resource]. — 2020. — Mode of access: https://www.youtube.com/watch?v=qNkjJHliMZo&feature=emb_logo. — Date of access: 01.05.2020.
11. How staying at home can stop coronavirus — BBC News [Electronic resource]. — 2020. — Mode of access: <https://www.youtube.com/watch?v=pXopk-mrLH8>. — Date of access: 01.05.2020.
12. Вести в 11:00 от 22.11.19 [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=6BcVSM2iJs0>. — Дата доступа: 01.05.2020.
13. Елизавета II отпустила принца Гарри и Маркл в новую жизнь с условием «переходного периода» [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=zUDTNa-egjg>. — Дата доступа: 01.05.2020.
14. Знаменитый Первый мед включился в борьбу с коронавирусом [Электронный ресурс]. — 2020. — Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=5bJC6O6ApOs>. — Дата доступа: 01.05.2020.

УДК 372.881.111

Е. С. Ляшенко¹, А. Ф. Круталевич²

¹Белорусский национальный технический университет, Минск, Республика Беларусь

²Учреждение образования «Белорусский государственный экономический университет», Минск, Республика Беларусь

КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЙ ЭТАП В УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Введение. На современном этапе самостоятельная работа (далее — СР) студентов составляет неотъемлемую часть образовательного процесса в высшей школе. Она представляет собой один из видов учебной работы, включающий активные формы и методы обучения. Оптимизация самостоятельной познавательной деятельности обучающихся при изучении иностранного языка — это совместная деятельность преподавателей